

ORIGINAL / *ОРИГИНАЛ* □ COPY / *КОПИЯ* □

Total number of copies issued / *Количество выданных копий*

1.1. Name and address of consignor / <i>Название и адрес грузоотправителя:</i>	1.6. Certificate / <i>Сертификат №</i>
1.2. Name and address of consignee / <i>Название и адрес грузополучателя</i>	Veterinary certificate for milk and milk products, exported from the Chile into the Russian Federation <i>Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Чили в Российскую Федерацию молоко и молочные продукты</i>
1.3. Means of transport / <i>Транспорт:</i> (the number of the container, flight-number, name of the ship / <i>№ контейнера, рейс самолета, название судна</i>)	1.7. Competent authority / <i>Компетентное ведомство:</i>
1.4. Country of transit / <i>Страна транзита:</i>	1.8. Organisation, issuing this certificate / <i>Учреждение, выдавшее сертификат:</i>
1.5. Means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the exporting country. / <i>Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в стране-экспортере правилами.</i>	1.9. Point of crossing the border of the Russian Federation / <i>Пункт пересечения границы Российской Федерации:</i>

2. Identification of products / *Идентификация продукции:*

- 2.1. Name of the product / *Наименование продукции:* _____
- 2.2 Date of production / *Дата выработки продукции:*
- 2.3 Type of package / *Упаковка:*
- 2.4 Number of packages / *Количество мест :*
- 2.5 Net weight (kg) / *Вес нетто (кг):*
- 2.6 Number of seal / *Номер пломбы:*
- 2.7 Identification marks / *Маркировка:*
- 2.8 Conditions of storage and transport / *Условия хранения и перевозки:*

3. Origin of the products / *Происхождение продукции:*

- 3.1. Name (No) and address of establishment, registered with the competent service of the exporting country:
Название (No) и адрес предприятия, зарегистрированного компетентной службой страны-экспортера:
- _____
- 3.2. Administrative-territorial unit / *Административно-территориальная единица:* _____
- _____

4. Herewith it is certified that: / *Настоящим удостоверяется следующее:*

- 4.1. The milk and milk products exported to the Russian Federation were produced and delivered from premises and administrative territories officially free from the following infectious animal diseases: / *Экспортируемые в Российскую Федерацию молоко и молочные продукты происходят из хозяйств и административных территорий, официально свободных от следующих заразных болезней животных:*
- Foot-and-mouth diseases, rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia, vesicular stomatitis - during the last 12 months in the territory of the exporting country; / *ящура, чумы крупного рогатого скота, контагиозной плевропневмонии, везикулярного стоматита - в течение последних 12 месяцев на территории страны-экспортера;*
 - Bovine brucellosis (B.abortus) - during the last 12 months in the premises; / *бруцеллеза (B.abortus) – в течение последних 12 месяцев в хозяйстве;*
 - Ovine and caprine brucellosis (B.melitensis) – during the last 2 years in the premises ; / *бруцеллеза овец и коз – в течение последних 2 лет в хозяйстве;*

- Bovine tuberculosis - during the last 12 months in the premises; / туберкулеза крупного рогатого скота – в течение последних 12 месяцев в хозяйстве;
- Sheep pox and goat pox - during the last 6 months in the premises. / оспы овец и коз - в течение последних 6 месяцев в хозяйстве.

4.2. Milk and milk products exported to the Russian Federation were processed in dairy facilities that have been registered for exportation by the competent authority of the exporting country and that have been constant inspected by such authority. / Экспортируемые молоко и молочные продукты произведены на молокоперерабатывающих предприятиях, зарегистрированных компетентной службой страны-экспортера в качестве экспортеров и находящихся под её постоянным контролем.

4.3. Milk (milk products) exported into the Russian Federation: / Экспортируемое в Российскую Федерацию молоко (молочные продукты):

- are not contaminated with salmonella or other bacterial disease agents; / не обсеменены сальмонеллами или возбудителями других бактериальных инфекций;
- are not subjected to ionization radiation, ultra-violet rays and do not contain coloring substances which are not registered by the Russian Federation; / не обработаны ионизирующим облучением, ультрафиолетовыми лучами и не содержат красящих веществ, которые не зарегистрированы в Российской Федерации;
- Not contain natural or synthetic estrogenic and hormonal substances, thyreostatics, antibiotics, other drugs and pesticides. / не содержат натуральные или синтетические эстрогенные, гормональные вещества, тиреостатические препараты, антибиотики, пестициды, а также лекарственные средства.

4.4. Milk, used in manufacture of milk products, passed adequate treatment enough to remove pathogenic micro organisms dangerous to animal and human health. Milk products were treated to ensure absence of live pathogenic organisms. / Молоко, используемое для производства молочных продуктов, прошло обработку, достаточную для уничтожения патогенных микроорганизмов, представляющих опасность для здоровья человека и животных. Поставляемые молочные продукты подвергнуты процессу переработки, в результате которой гарантируется отсутствие жизнеспособной патогенной микрофлоры.

4.5. The milk products are considered fit for human consumption and for unrestricted retail purposes by the state authority of the exporting country. / Молочные продукты признаны компетентной государственной службой страны-экспортера пригодными для употребления в пищу людям и свободной продажи без ограничений.

4.6. Microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of milk and milk products correspond to actual veterinary and sanitary rules and requirements of Russian Federation. / Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели молока и молочных продуктов соответствуют действующим в Российской Федерации ветеринарным и санитарным правилам и требованиям.

4.7. Exported milk (milk products) have typical organoleptic characteristics and undamaged factory packaging. / Экспортируемые молоко (молочные продукты) имеют характерные органолептические показатели и ненарушенную фабричную упаковку.

4.8. Single-use containers and packaging material meet hygienic requirements. / Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют гигиеническим требованиям.

Place
Место-----

Date
Дата-----

Official stamp :
Печать

Signature of state/official veterinarian
Подпись государственного/официального ветеринарного врача

Name and position in capital letters
Ф.И.О. и должность

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка